

Inhaltsverzeichnis

	Seite
Vorwort	9
Prefacio	11
I Identifizierung deutscher und chilenischer Nachhaltigkeitskonzepte	
Identificación y transferencia de temáticas de sostenibilidad alemanas y chilenas	
<i>I.0 Gabriele Hoeborn und Hernán Paillán</i>	
Einführung	15
Introducción	15
<i>I.1 Andreas Gattinger</i>	
Ökolandbau als Option für eine nachhaltige Landnutzung und Lebensmittelerzeugung?	17
La agricultura ecológica como una opción para la gestión sostenible de la tierra y la producción de alimentos?	17
<i>I.3 Hernán Paillán</i>	
Producción orgánica en climas mediterráneo: El rol de los abonos verdes en las rotaciones de cultivo hortícolas al aire libre	29
Ökologischer Landbau im Mittelmeerklima : Die Rolle der Gründüngung in Gartenbaufruchtfolgen im Freiland	29
<i>I.4 Hanna Bellmann</i>	
Nachhaltigkeit in der Ernährung in Deutschland	37
Sostenibilidad de la alimentación en Alemania	37
<i>I.5 Maike Riesenbeck</i>	
Bildung für nachhaltige Entwicklung – Schulen und Kindergärten	45
Educación para el desarrollo sostenible – colegios y jardines infantiles	45
<i>I.6 Gabriele Hoeborn, Jennifer Bredtmann, Petra Heinich</i>	
Müll und Recycling – Privathaushalte	55
Basura y Reciclaje – inquilinos y inquilinas	55
<i>I.7 Sven Fuhr</i>	
Umweltzonen	67
Zonas de bajas emisiones	67

I.8 <i>Mona Hoeborn</i>	
Alternative Energien	73
Energías renovables	73
I.9 <i>Daniele Beggio</i>	
Nachhaltige Wasserkraftwerke gemäß ERNC an Kanälen zur Landwirtschaftlichen Nutzung	81
Centrales hidroeléctricas para ERNC en Canales de Riego Agrícola	81

II Transfer – Transferencia

II.0 <i>Gabriele Hoeborn und Hernán Paillan</i>	
Einführung	91
Introducción	91
II.1 <i>Gabriele Hoeborn, Harald Schmid, Claudio Zettel</i>	
Aufbau von Netzwerken als Qualitätsstrategie und Qualitätssicherung – der Einsatz von Netzwerken als Methode die Marktposition von Landwirten und Verteiler landwirtschaftlicher Produkte in Chile zu unterstützen	93
La construcción de redes como estrategia de calidad y afianzamiento de la calidad - la implementación de redes como método para apoyar el posicionamiento de los agricultores y distribuidores de productos agrícolas en el mercado de Chile	93
II.2 <i>Jennifer Bredtmann, Gabriele Hoeborn, Petra Heinich</i>	
Landwirtschaft und Qualität	107
Agricultura y calidad	107
II.3 <i>Harald Schmid, Claudio Zettel, Gabriele Hoeborn</i>	
Konzept zur Implementierung von Leitbetrieben in der VII/VIII Region in Chile	115
Concepto para la implementación de granjas experimentales en las regiones VII y VIII de Chile	115
II.4 <i>Urs Hildebrand</i>	
Humusmanagement mit Kompost – kontrollierter Kompostierungsprozess	127
Gestión de humus con compost– proceso de compostaje controlado	127
II.5 <i>Marysol Alvear Zamora</i>	
Fundamentos químico-biológicos del proceso de compostaje: su uso en agronomía	139
Kompostierung und seine Grundlagen der biologisch-chemischen Prozesse: sein Einsatz in der Landwirtschaft	139

II.6 <i>Claudio Zettel</i>	
Kommunale Klimapartnerschaften als entwicklungspolitisches Instrument – die Beispiele Bonn – Linares, Bonn- La Paz aus erfahrungsgeleiteter Sicht	145
El hermanamiento climático comunal como instrumento político de desarrollo desde la perspectiva de la experiencia - los ejemplos Bonn-Linares y Bonn-La Paz	145

III Poster - Pósteres

III.0 <i>Gabriele Hoeborn</i>	
Einführung	159
Introducción	159
III.1 <i>Hanna Bellmann</i>	
Nachhaltigkeit in der Ernährung in Deutschland	161
Sostenibilidad de la alimentación en Alemania	161
III.2 <i>Maike Riesenbeck</i>	
Bildung für nachhaltige Entwicklung –	165
Schulen und Kindergärten	
Educación para el desarrollo sostenible –	165
colegios y jardines infantiles	
III.3 <i>Gabriele Hoeborn und Jennifer Bredtmann</i>	
Müll und Recycling – Privathaushalte	171
Basura y Reciclaje – inquilinos y inquilinas	171
III.4 <i>Sven Fuhr</i>	
Umweltzonen	175
Zonas de bajas emisiones	175
III.5 <i>Mona Hoeborn</i>	
Alternative Energien	179
Energías renovables	179